

LA EDAD MEDIA. PROSA Y TEATRO

Orígenes de la prosa

1. Relaciona estos dos géneros medievales con algunas de sus características:

1 Poesía	(a) Primeras manifestaciones en castellano en el siglo XIII.
2 Prosa	(b) Primeras manifestaciones escritas en el siglo XIII.
	(c) El castellano compite con el latín como lengua de escritura.
	(d) Empleo regular del castellano desde el principio, tanto en las manifestaciones orales como en las escritas.

2. ¿Cuáles son las primeras manifestaciones en prosa en la Península?

- a) Obras históricas y obras religiosas.
- b) Obras jurídicas.
- c) Colecciones de fábulas y colecciones de aforismos.

3. Cita dos títulos representativos de colecciones de fábulas:

_____ y _____.

4. ¿Cuál es el principal propósito tanto de las primitivas fábulas como de las sentencias o aforismos?

- a) Entretenimiento.
- b) Enseñanza moral.

Los creadores de la prosa medieval

5. Precisa los siglos en los que escribieron sus obras Alfonso X el Sabio, rey de Castilla, y su sobrino el infante Don Juan Manuel, así como las obras más representativas de ambos, ordenándolas según los géneros. Señala si, en su conjunto, la producción de cada autor fue original o fruto de un trabajo de traducción en equipo:

El conde Lucanor • *Libro del caballero y del escuder* • *Crónica General* • XIV • *Cantigas de Santa María* • *Libro de la caza* • *General Estoria* • Trabajo de traducción en equipo • Producción original *Las siete Partidas* • *Libros de ajedrez, dados y tablas* • *Libro de los estados* • XIII • *Libros del saber de Astronomía*

	Títulos		Producción original/ fruto de un trabajo de traducción en equipo
Alfonso X el Sabio (siglo _____)	Obras históricas	_____	
	Obras jurídicas	_____	
	Obras científicas	_____ <i>Lapidario</i>	
	Obras de entretenimiento	_____	
	Poesía lírica	_____	
Don Juan Manuel (siglo _____)	Colección de cuentos	_____	
	Obras	_____	
	Tratado de príncipes	_____	
	Obras de entretenimiento	_____	

6. Alfonso X el Sabio continuó la tarea de la Escuela de Traductores de Toledo, que había fundado en el siglo XII el arzobispo Raimundo. Lee el siguiente fragmento y completa la siguiente tabla con la información esencial:

«El nombre de Escuela de traductores de Toledo designa en la historiografía a los distintos procesos de traducción e interpretación de textos clásicos greco-latinos alejandrinos, que habían sido vertidos del árabe o del hebreo a la lengua latina sirviéndose del romance castellano o español como lengua intermedia. La conquista en 1085 de Toledo y la tolerancia que los reyes castellanos cristianos dictaron para con musulmanes y judíos facilitaron este comercio cultural que permitió el renacimiento filosófico, teológico y científico primero de España y luego de todo el occidente cristiano. En el siglo XII la «Escuela de traductores de Toledo» vertió principalmente textos filosóficos y teológicos (Domingo Gundisalvo interpretaba y escribía en latín los comentarios de Aristóteles, escritos en árabe y que el judío converso Juan Hispano lo traducía al castellano, idioma en el que se entendían). En la primera mitad del siglo XIII esta actividad se mantuvo. Por ejemplo, reinando Fernando III, rey de Castilla y de León, se compuso el Libro de los Doce Sabios (1237), resumen de sabiduría política y moral clásica pasada por manos «orientales». En la segunda mitad del siglo XIII el Sabio rey Alfonso X (rey de Castilla y de León, en cuya corte se compuso la primera Crónica General de España) institucionalizó en cierta manera en Toledo esta «Escuela de traductores», centrada sobre todo en verter textos astronómicos y médicos».

http://es.wikipedia.org/wiki/Escuela_de_Traductores_de_Toledo

	Siglos	Reyes mencionados bajo cuyo reinado se desarrolló la Escuela	Textos traducidos	Procedencia de los colaboradores	Lenguas originarias de las traducciones	Lenguas en las que se traducía	Nombres de dos traductores
Escuela de Traductores de Toledo		Alfonso VI Fernando III Alfonso X	Filosóficos Históricos				

7. Lee el siguiente texto alfonsí y contesta a las preguntas:

«En nombre de Dios, amén. Este es el libro de las figuras de las estrellas fijas que están en el octavo cielo, que mandó traducir del caldeo y del árabe en lenguaje castellano el rey D. Alfonso, hijo del muy noble rey D. Fernando, y de la noble reina doña Beatriz, y señor de Castilla, de Toledo...; y lo tradujo por su mandato Yhuda el Coheneso, su alfaquí, y Guillén Arremón d’Aspa, su clérigo. Y fue hecho en el cuarto año que reinó este rey antes nombrado....»

« Y después lo corrigió, y lo mandó componer este rey antes nombrado, y quitó lo que consideró que era excesivo o confuso y que no estaba en castellano derecho, y puso lo que pensó que era apropiado; y en cuanto al lenguaje, lo corrigió él por sí mismo.»

«Y en los otros saberes tuvo por ayuntadores al maestre Juan de Mesina, y al maestre Juan de Cremona, y a Yhuda el anes nombrado, ya a Samuel. Y esto fue hecho en el año XXX de su reinado, y....»

ALFONSO X «EL SABIO», Libros de las estrellas de la octava esfera.

1. ¿De qué rey es hijo Alfonso X? _____
2. ¿En qué lenguas estaba escrita la obra de las cuales el *Libros de las estrellas* es traducción? _____
3. ¿A qué lengua se traduce? _____
4. ¿Quiénes se encargan de la traducción? _____
5. Identifica las tareas de las que Alfonso X, según el texto, fue responsable en el proceso de composición de los *Libros de las estrellas de la octava esfera*:

	Verdadero	Falso
Elige a los colaboradores		
Se encarga de traducir una parte de la obra.		
Corrige la versión de sus colaboradores en cuanto al contenido (añade, suprime), al estilo y a la propiedad de la lengua.		

8. El Conde Lucanor, del infante don Juan Manuel, es una colección de cuentos. Señala si son verdaderas (V) o falsas (F) las siguientes afirmaciones acerca de esta obra. Corrige las frases que contengan algún error:

El conde Lucanor	V	F	Corrección
La obra fue escrita por un equipo de colaboradores.			

La obra consta de cincuenta cuentos enlazados mediante un marco narrativo; Patronio contesta a las preguntas que le plantea el conde Lucanor sobre temas diversos mediante un cuento apropiado, del cual se extrae una enseñanza o moraleja final.			
Los cuentos proceden exclusivamente de fuentes latinas, que traduce.			
El estilo se caracteriza por la oscuridad y la artificiosidad expresivas, así como por la excesiva longitud.			

El nacimiento de la novela moderna

9. ¿En qué siglos surgen las novelas en la Península?

- a) S. XII y XIII.
- b) S. XII y XIV.
- c) S. XIV y SXV.

10. ¿Qué dos subgéneros novelescos triunfan?

- a) Novela histórica y novela de caballerías.
- b) Novela de caballerías y novela sentimental.

11. Completa la descripción de la novela de caballerías:

Novela de caballerías: El protagonista es un _____, ejemplo de _____, fuerza y valentía, cuyas _____ están guiadas por los ideales de la _____, la defensa de los débiles y _____. Las novelas de caballerías tuvieron un _____ enorme. Las novelas escritas en la Península se caracterizan, frente a las europeas, por un mayor grado de _____ y menor uso de elementos fantásticos, aun siendo siempre extraordinarias las empresas acometidas por el héroe.

12. Selecciona dos títulos de novelas de caballería, el nombre de sus respectivos autores y la lengua en la que fueron escritas:

Garcí Rodríguez de Montalvo; *Tirante el Blanco*; valenciano; castellano; Joanot Martorell; Amadís de Gaula; *Cárcel de amor*

Obras	Autores	Lengua

13. Completa la descripción de la novela sentimental:

monólogos

sentimientos

separaciones

amor cortés

cartas

trágicas

Cárcel de amor

Novelas sentimentales: Narran historias _____ de amor. El objeto de las novelas es analizar los _____ de los enamorados, sometidos a múltiples pruebas y obstáculos: dificultad de la conquista amorosa, _____, muertes, etc. La pasión amorosa se desenvuelve según las reglas del _____. Es frecuente el recurso a las _____ o poemas que los protagonistas se envían, así como a los largos _____ y al desarrollo de alegorías. Una obra representativa es _____, de Diego de San Pedro.

Orígenes del teatro español

14. Identifica el origen del teatro español entre las siguientes opciones:

- a) origen religioso. El teatro surge a partir de la dramatización de las ceremonias litúrgicas.
- b) origen culto. El teatro surge a partir de la reelaboración de fuentes clásicas, sobre todo del teatro latino.

15. ¿Cuál es el primer drama litúrgico conocido escrito en castellano y de qué época es?

- a) *Auto de los Reyes Magos*. Siglo XIII.
- b) *Disputa de Elena y María*. Siglo XV.
- c) *Auto de los Reyes Magos*. Siglo XII.

16. Los debates medievales:

- a) presentan la forma de un diálogo entre personajes siempre reales, que daban sobre determinadas cuestiones. El objetivo es el entretenimiento. Por ejemplo, *Disputa de Elena y María*.
- b) presentan la forma de un diálogo entre dos personajes reales o alegóricos, cada uno de los cuales expone sus argumentos sobre un determinado tema. El objetivo es didáctico y moralizante. Por ejemplo: *Denuestos del agua y el vino* y *Disputa de Elena y María*.
- c) presentan la forma de un diálogo entre varios personajes alegóricos. La finalidad es didáctica. Por ejemplo: *Denuestos del agua y el vino*.

El teatro del siglo XV. La Celestina

17. La Celestina se publicó en:

- a) en 1499 (16 actos) y en 1502 (21 actos).
- b) en 1492 (1 acto) y en 1499 (16 actos).
- c) en 1492 (16 actos) y en 1502 (21 actos).

18. ¿Por qué se dice que La Celestina tiene dos autores?

- a) porque el autor del primer acto es desconocido.
- b) porque la obra fue escrita por Fernando de Rojas en colaboración.

19. ¿Cuál es el primitivo título de la obra?

- a) *La Celestina*.
- b) *Tragicomedia de Calisto y Melibea*.

20. La Celestina es una obra dual en muchos aspectos (género, estilo, intención, etc.). Relaciona los siguientes rasgos con el tipo de mentalidad que representan dentro de la obra:

	Mentalidad pre-renacentista	Mentalidad medieval
El individualismo.		
La vida en comunidad.		
Mundo urbano.		
Mundo rural.		
Conciencia dolorosa y la rebeldía ante la brevedad de la vida y la proximidad de la muerte.		
La exaltación del presente y del hedonismo.		
Primacía de los valores materiales.		
Importancia de la religión.		
Las creencias sobrenaturales.		
La vida como camino hacia el más allá.		
El consuelo a través de la religión.		
La fragilidad e inseguridad del hombre ante los avatares de la Fortuna.		
Los conflictos y resentimientos entre las clases sociales.		
Visión ordenada del mundo.		
El mundo como caos.		
Relaciones sociales jerárquicas y estables.		
Movilidad social.		
El mundo como valle de lágrimas.		
Importancia del dinero y las relaciones comerciales.		